



Distr.
GENERAL

A/52/744
22 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 116 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1998-1999 ГОДОВ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Джамиль МОХТЕФИ (Алжир)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 19 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов", и передать его Пятому комитету.
2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 12, 13, 15, 17-23, 25-27, 37, 39 и 46-м заседаниях 22, 23, 28, 30 и 31 октября, 3-6, 10 и 11 ноября и 8, 10 и 22 декабря 1997 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/52/SR.12, 13, 15, 17-23, 25-27, 37, 39 и 46).
3. В разделе II настоящего доклада приводятся решения, принятые Комитетом по отдельным разделам сметы расходов и сметы поступлений предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, а также по пересмотренной смете, представленной Генеральным секретарем, и последствиям для бюджета по программам резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей либо по рекомендациям ее главных комитетов, либо по пунктам, рассматривавшимся на пленарных заседаниях.

4. В разделе III настоящего доклада приводится резюме специальных вопросов, рассмотренных Пятым комитетом, – кроме последствий для бюджета по программам проектов резолюций, рекомендованных другими главными комитетами, – по которым были приняты конкретные решения, рекомендуемые Генеральной Ассамблее.

5. Рекомендации Пятого комитета содержатся в разделе IV настоящего доклада.

6. В рамках пункта 116 повестки дня Пятый комитет рассмотрел предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов. Комитет рекомендует утвердить валовые ассигнования в размере 2 532 331 200 долл. США и смету поступлений (помимо поступлений по плану налогообложения персонала) в размере 363 840 300 долл. США. Таким образом, смета чистых расходов на двухгодичный период 1998–1999 годов составляет 2 168 490 900 долл. США¹.

7. Что касается Фонда оборотных средств, то Пятый комитет рекомендует установить объем Фонда в размере 100 млн. долл. США.

8. Пятый комитет также рекомендует перевести сметную сумму в размере 325 486 700 долл. США из поступлений по плану налогообложения персонала в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов в Фонд уравнивания налогообложения, из которого суммы засчитываются государствам-членам в соответствии с резолюцией 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

9. В связи с рассмотрением предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов Пятый комитет имел в своем распоряжении в качестве основных документов предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов, представленный Генеральным секретарем², доклад Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций: меры и предложения³, первый и второй доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов⁴ и доклады Комитета по программе и координации о работе его тридцать седьмой сессии⁵. Впоследствии на основе докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам были рассмотрены пересмотренные сметы и последствия для бюджета по программам, затрагивающие различные разделы сметы расходов.

10. В соответствии с руководящими принципами использования резервного фонда, которые содержатся в приложении к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года,

¹ Вопросы, связанные с финансированием потребностей на 1998 год, рассматриваются в проекте резолюции II C (см. пункт 33).

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 (A/52/6/Rev.1), тома I и II.

³ A/52/303 и Add.1.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7 и добавление (A/52/7 и Add.1).

⁵ Там же, Дополнение № 16 (A/52/16).

на своем 44-м заседании 18 декабря 1997 года Пятый комитет рассмотрел сводную ведомость всех последствий для бюджета по программам и пересмотренных смет, которые отвечали критериям использования резервного фонда (A/C.5/52/35), а также соответствующий доклад Консультативного комитета, который был представлен в устной форме. Общая сумма не превышала имеющегося в наличии остатка средств в резервном фонде. Соответственно, Комитет утвердил требуемые суммы в рамках соответствующих разделов бюджета по программам.

11. Общие прения по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов проходили на 12, 13, 15, 17-23 и 25-27-м заседаниях 22, 23, 28, 30 и 31 октября и 3-6, 10 и 11 ноября 1997 года. Ход прений отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/52/SR.12, 13, 15, 17-23 и 25-27).

12. На 12-м заседании 22 октября 1997 года вступительные заявления сделали Генеральный секретарь, Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и заместитель Председателя Комитета по программе и координации от имени Председателя (см. A/C.5/52/SR.12).

II. РАССМОТРЕНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

13. Отдельные разделы предлагаемого бюджета по программам были рассмотрены Комитетом в ходе заседаний, указанных ниже:

<u>Разделы сметы расходов</u>	<u>Заседания</u>
Введение	18-е
1А	18-е и 19-е
1В	18-е и 19-е
2А	19-е и 20-е
2В	19-е и 20-е
3	19-е и 20-е
4	19-е и 20-е
5	20-е
6	20-е
7А	21-е и 23-е
8	21-е и 23-е
9	21-е и 23-е
11А	21-е и 23-е
11В	21-е и 23-е
12	21-е и 23-е
13	21-е и 23-е
14	21-е и 23-е
15	21-е и 23-е

<u>Разделы сметы расходов</u>	<u>Заседания</u>
16	21, 22 и 23-е
17	21, 22 и 23-е
18	21, 22 и 23-е
19	21, 22 и 23-е
20	21, 22 и 23-е
21	21, 22 и 23-е
22	25-е
23	25-е
24	25-е
25	25-е
26	25-е и 27-е
27	25, 26 и 27-е
28	26-е и 27-е
29	26-е и 27-е
30	26-е и 27-е
31	27-е
32	27-е
34	39-е
 <u>Разделы сметы поступлений</u>	
1	27-е
2	27-е
3	27-е

14. Общие прения по докладу Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций: меры и предложения были проведены на 37-м и 39-м заседаниях 8 и 10 декабря. Ход прений отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/52/SR.37 и 39).

15. На 37-м заседании 8 декабря 1997 года вступительные заявления сделали Контролер, Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и заместитель Председателя Комитета по программе и координации от имени Председателя (см. A/C.5/52/SR.37).

16. В сводной таблице ниже отражены решения, принятые Комитетом по каждому разделу в ходе первоначального рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и первого и второго докладов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Дополнительные решения были приняты на основе рекомендаций Консультативного комитета в отношении представленной Генеральным секретарем пересмотренной

сметы и по вопросу об ассигнованиях, необходимых для осуществления резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии.

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
<u>Разделы сметы расходов</u>		
1А. <u>Общее формирование политики, руководство и координация</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1).	38 622 800	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	3 081 500	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	514 800	
III. Поправки Пятого комитета:		
a) Перевод должности для Отделения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе	382 200	
b) Одобрение рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенной в пункте 5b его доклада (A/52/7/Add.1)	(196 300)	
c) Корректировка уровня должности руководителя Группы стратегического планирования	(17 400)	
d) Исключение из бюджета ассигнований на совместное заседание Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации	(6 600)	
e) Сокращение одной должности категории общего обслуживания в Группе стратегического планирования	(112 800)	
IV. Пересчет (A/C.5/52/34)	(813 700)	
Итого по разделу 1А		41 454 500
1В. <u>Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание</u>		
I. Предложение Генерального секретаря "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)		
	457 732 800	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)		
	11 066 300	
III. Поправки Пятого комитета:		
Возвращение к методу составления бюджета на чистой основе: конференции	(11 066 300)	
IV. Пересчет (A/C.5/52/34)	(20 903 600)	
Итого по разделу 1В		436 829 200
2А. <u>Политические вопросы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	60 965 400	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	(18 676 000)	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	198 600	
III. Поправки Пятого комитета:		
a) Перевод должности для Отделения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе	(382 200)	
b) Учреждение одной должности класса С-5 и одной должности класса С-4 и ликвидация одной должности класса С-3 по программе "Деколонизация"	316 200	
IV. Пересчет (A/C.5/52/34)	(360 500)	
Итого по разделу 2A		42 061 500
2B. <u>Разоружение</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)		
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	12 254 200	
II. Поправки Пятого комитета:		
a) Сохранение трех должностей класса С-5 для региональных центров по вопросам мира и разоружения	785 700	
b) Сохранение должности класса С-5	274 600	
c) Учреждение должности класса С-5	274 600	
III. Пересчет (A/C.5/52/34)	(278 500)	
Итого по разделу 2B		13 310 600
3. <u>Операции по поддержанию мира и специальные миссии</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	99 478 900	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	(306 800)	
II. Финансовые последствия:		
a) Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (A/C.5/52/31, A/C.5/52/SR.43, A/52/736)	173 800	
b) Положение в области демократии и прав человека в Гаити, Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ) (A/C.5/52/30, A/C.5/52/SR.43, A/52/737)	7 677 200	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
с) Положение в Центральной Америке, Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) (A/C.5/52/21 и Add.1, A/C.5/52/SR.41)	28 200 000	
д) Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (A/C.5/52/33 и Corr.1, A/C.5/52/SR.44)	4 007 700	
III. Пересмотренная смета:		
Вопросы, находящиеся на рассмотрении Совета Безопасности (A/C.5/52/24, A/52/7/Add.6, A/C.5/52/SR.44)	9 315 100	
IV. Поправки Пятого комитета:		
Исключение из бюджета ассигнований, предусмотренных на изучение опыта, накопленного в области разоружения	(39 200)	
V. Пересчет (A/C.5/52/34)	(1 746 100)	
Итого по разделу 3		146 760 600
4. <u>Использование космического пространства в мирных целях</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/52/6/Rev.1)	4 428 900	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(461 600)	
Итого по разделу 4		3 967 300
5. <u>Международный Суд</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	22 077 000	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(1 597 700)	
Итого по разделу 5		20 479 300
6. <u>Правовые вопросы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
а) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	33 478 800	
б) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	49 500	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	(49 500)	
III. Финансовые последствия:		
Комиссия международного права (A/C.5/52/23 и Corr.1, A/C.5/52/SR.41, A/C.5/52/35)	245 200	
IV. Поправки Пятого комитета:		
Установление класса должности заместителя Юрисконсульта на уровне помощника Генерального секретаря	49 500	
V. Пересчет (A/C.5/52/34)	(738 100)	
Итого по разделу 6		33 035 400

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
7A. <u>Экономические и социальные вопросы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	124 873 800	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	(14 446 100)	
II. Финансовые последствия: упразднение Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию	(362 300)	
III. Поправки Пятого комитета:		
a) Создание должности класса Д-1 в Отделе по улучшению положения женщин	295 100	
b) Реклассификация должности класса Д-1 в должность класса Д-2 в Отделе по улучшению положения женщин	17 400	
III. Пересчет (A/C.5/52/34)	(1 115 600)	
	Итого по разделу 7A	109 262 300
8. <u>Африка: новая программа по обеспечению развития</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	5 443 000	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(57 800)	
	Итого по разделу 8	5 385 200
11A. <u>Торговля и развитие</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	105 657 900	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(9 361 000)	
	Итого по разделу 11A	96 296 900

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
11В. <u>Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	21 973 400	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(2 160 700)	
Итого по разделу 11В		19 812 700
12. <u>Окружающая среда</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	9 304 400	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(497 000)	
Итого по разделу 12		8 807 400
13. <u>Населенные пункты</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	13 206 600	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(416 300)	
Итого по разделу 13		12 790 300
14. <u>Борьба с преступностью</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	5 507 000	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	522 200	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(615 600)	
Итого по разделу 14		5 413 600
15. <u>Международный контроль над наркотическими средствами</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	16 372 000	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(1 546 500)	
Итого по разделу 15		14 825 500
16. <u>Экономическое и социальное развитие в Африке</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	90 771 600	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(2 845 200)	
Итого по разделу 16		87 926 400

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
17. <u>Экономическое и социальное развитие в азиатско-тихоокеанском регионе</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	73 408 100	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(17 240 600)	
Итого по разделу 17		56 167 500
18. <u>Экономическое развитие в Европе</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	49 310 800	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(4 435 400)	
Итого по разделу 18		44 875 400
19. <u>Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	90 245 500	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(2 338 600)	
Итого по разделу 19		87 906 900
20. <u>Экономическое и социальное развитие в Западной Азии</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	49 704 800	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	220 200	
Итого по разделу 20		49 925 000
21. <u>Регулярная программа технического сотрудничества</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	45 921 800	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(2 354 100)	
Итого по разделу 21		43 567 700
22. <u>Права человека</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	46 448 500	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	(309 800)	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	(17 000)	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
III. Пересчет (A/C.5/52/34)	(3 920 200)	
Итого по разделу 22		42 201 500
23. <u>Защита беженцев и оказание им помощи</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	50 568 700	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(4 562 800)	
Итого по разделу 23		46 005 900
24. <u>Палестинские беженцы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	19 375 000	
II. Поправки Пятого комитета: сохранение восьми должностей	1 567 700	
III. Пересчет (A/C.5/52/34)	279 100	
Итого по разделу 24		21 221 800
25. <u>Гуманитарная помощь</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	22 254 200	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	(3 853 100)	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(467 400)	
Итого по разделу 25		17 933 700
26. <u>Коммуникация и общественная информация</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	140 327 600	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	(1 318 600)	
II. Поправки Пятого комитета:		
a) Перевод на регулярную основу должности продюсера радиопередач	0	
b) Сохранение должностей в информационных центрах до завершения рассмотрения Комитетом по информации доклада целевой группы	1 200 600	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(2 169 200)	
Итого по разделу 26		138 040 400

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
27. <u>Административное обслуживание</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	904 192 900	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	(444 923 000)	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	11 498 800	
III. Поправки Пятого комитета:		
a) Создание двух должностей класса С-4 и двух должностей класса С-3 в Управлении по планированию программ, бюджету и счетам	877 600	
b) Возвращение к методу составления бюджета на чистой основе: охрана и безопасность	(8 911 300)	
c) Финансирование одной должности категории общего обслуживания в секретариате Пятого комитета и Комитета по программе и координации за счет регулярного бюджета	112 200	
III. Пересчет (A/C.5/52/34)	(16 656 500)	
Итого по разделу 27		446 190 700
28. <u>Внутренний надзор</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)		
	18 637 300	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(277 700)	
Итого по разделу 28		18 359 600
29. <u>Совместно финансируемая административная деятельность</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)		
	6 228 800	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	15 345 700	
III. Поправки Пятого комитета:		
a) Возвращение к методу составления бюджета на чистой основе: Комиссия по международной гражданской службе	(8 243 200)	
b) Восстановление практики составления бюджета на чистой основе: Объединенная инспекционная группа	(7 102 500)	
IV. Пересчет (A/C.5/52/34)	(601 400)	
Итого по разделу 29		5 627 400

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
30. <u>Специальные расходы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	53 720 800	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(883 800)	
Итого по разделу 30		52 837 000
31. <u>Капитальные расходы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	35 893 400	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(1 343 100)	
Итого по разделу 31		34 550 300
32. <u>Налогообложение персонала</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	324 600 100	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	(2 786 600)	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	11 089 500	
III. Финансовые последствия:		
a) Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресса в создании региона мира, свободы, демократии и развития (A/C.5/52/31, A/C.5/52/SR.43, A/52/736)	32 300	
b) Положение в области демократии и прав человека в Гаити, Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ) (A/C.5/52/30, A/C.5/52/SR.43, A/52/737)	596 100	
c) Положение в Центральной Америке, Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) (A/C.5/52/21 и Add.1, A/C.5/52/SR.41)	1 752 800	
d) Положение в Афганистане и последствия для международного мира и безопасности (A/C.5/52/33 и Corr.1, A/C.5/52/SR.44)	327 300	
III. Пересмотренная смета:		
Вопросы, находящиеся на рассмотрении Совета Безопасности (A/C.5/52/24, A/52/7/Add.6, A/C.5/52/SR.44)		926 000
IV. Поправки Пятого комитета:		
a) Корректировка уровня должности руководителя Группы стратегического планирования	(7 200)	
b) Финансирование одной должности категории общего обслуживания в секретариате Пятого комитета и Комитета по программе и координации из регулярного бюджета	20 900	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
c) Сокращение одной должности категории общего обслуживания в Группе стратегического планирования	(20 900)	
d) Сохранение должностей в информационных центрах до завершения рассмотрения Комитетом по информации доклада целевой группы о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации	494 700	
e) Перевод на регулярную основу должности продюсера радиопередач на португальском языке	45 700	
f) Сохранение восьми должностей	246 800	
g) Реклассификация одной должности класса Д-1 в должность класса Д-2 в Отделе по улучшению положения женщин	7 200	
h) Создание должности класса Д-1 в Отделе по улучшению положения женщин	57 200	
i) Сохранение трех должностей класса С-5 для региональных центров мира и разоружения	164 700	
j) Установление класса должности заместителя Юрисконсульта на уровне помощника Генерального секретаря	5 600	
k) Создание одной должности класса С-5 и одной должности класса С-4 и упразднение одной должности класса С-3 по программе "Деколонизация"	57 800	
l) Создание двух должностей класса С-4 и двух должностей класса С-3 в Управлении по планированию программ, бюджету и счетам	147 600	
m) Возвращение к методу составления бюджета на чистой основе: налогообложение персонала	(10 972 500)	
n) Первый заместитель Генерального секретаря	109 800	
V. Пересчет (A/C.5/52/34)	(11 458 200)	
Итого по разделу 32		315 436 700
34. <u>Счет развития</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	12 702 700	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
II. Поправки Пятого комитета:		
Перевод экономии от упразднения Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию	362 300	
Итого по разделу 34		13 065 000
Всего по разделам сметы расходов		2 532 311 200
<u>Разделы сметы поступлений</u>		
1. <u>Поступления по плану налогообложения персонала</u>		
I. Предложение Генерального секретаря:		
a) Предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	324 600 100	
b) "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения" (A/52/303 и Add.1)	1 718 200	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/52/7 и Add.1)	13 797 100	
III. Финансовые последствия:		
a) Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресса в создании региона мира, свободы, демократии и развития (A/C.5/52/31, A/C.5/52/SR.43, A/52/736)	32 300	
b) Положение в области демократии и прав человека в Гаити, Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ) (A/C.5/52/30, A/C.5/52/SR.43, A/52/737)	596 100	
c) Положение в Центральной Америке, Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) (A/C.5/52/21 и Add.1, A/C.5/52/SR.41)	1 752 800	
d) Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (A/C.5/52/33, A/C.5/52/SR.44)	327 300	
IV. Пересмотренная смета:		
Вопросы, находящиеся на рассмотрении Совета Безопасности (A/C.5/52/24, A/52/7/Add.6, A/C.5/52/SR.44)	926 000	
V. Поправки Пятого комитета:		
a) Корректировка уровня должности руководителя Группы стратегического планирования	(7 200)	
b) Финансирование одной должности категории общего обслуживания в секретариате Пятого комитета и Комитета по программе и координации из регулярного бюджета	20 900	
c) Сокращение одной должности категории общего обслуживания в Группе стратегического планирования	(20 900)	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
d) Сохранение должностей в информационных центрах до завершения рассмотрения Комитетом по информации доклада целевой группы о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации	494 700	
e) Перевод на регулярную основу должности продюсера радиопередач на португальском языке	45 700	
f) Сохранение восьми должностей	246 800	
g) Реклассификация одной должности класса Д-1 в должность класса Д-2 в Отделе по улучшению положения женщин	7 200	
h) Создание должности класса Д-1 в Отделе по улучшению положения женщин	57 200	
i) Сохранение трех должностей класса С-5 для региональных центров мира и разоружения	164 700	
j) Установление класса должности заместителя Юрисконсульта на уровне помощника Генерального секретаря	5 600	
k) Создание одной должности класса С-5 и одной должности класса С-4 и упразднение одной должности класса С-3 по программе "Деколонизация"	57 800	
l) Создание двух должностей класса С-4 и двух должностей класса С-3 в Управлении по планированию программ, бюджету и счетам	147 600	
m) Возвращение к методу составления бюджета на чистой основе: налогообложение персонала	(10 972 500)	
n) Первый заместитель Генерального секретаря	109 800	
VI. Пересчет (A/C.5/52/34)	(8 620 600)	
Итого по разделу поступлений по плану налогообложения персонала		325 486 700
2. <u>Общие поступления</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	35 135 800	
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(1 392 200)	
Итого по разделу общих поступлений		33 743 600
3. <u>Услуги для общественности</u>		
I. Предложение Генерального секретаря, предлагаемый бюджет по программам (A/52/6/Rev.1)	5 217 400	

	Утвержденная сумма (в долл. США)	Итого
II. Пересчет (A/C.5/52/34)	(607 400)	
Итого по разделу услуг для общественности		4 610 000
Всего по разделам сметы поступлений		363 840 300

17. На 46-м заседании 22 декабря 1997 года представитель Аргентины, координировавший проведение неофициальных консультаций по пункту 116 повестки дня, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов" (A/C.5/52/L.18). Комитет принял проект резолюции без голосования (см. пункт 33, проект резолюции I).

18. На этом же заседании Комитет принял проекты резолюций II A-C о бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов; III о специальных вопросах; IV о непредвиденных и чрезвычайных расходах; и V о Фонде оборотных средств (см. пункт 33).

III. РАССМОТРЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ВОПРОСОВ

A. Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на основе рекомендаций Совета попечителей Института, содержащихся в его докладе (A/52/272)

19. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 38-м заседании 9 декабря 1997 года. На его рассмотрении находился доклад Генерального секретаря (A/C.5/52/14); соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам был представлен устно Председателем (см. A/C.5/52/SR.38).

20. На том же заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить рекомендацию о выделении субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1998 год при том понимании, что никаких дополнительных ассигнований по разделу 2В (Разоружение) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов не потребуется (см. пункт 33, проект резолюции III, раздел I).

B. Объединенная инспекционная группа

21. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 26, 27 и 46-м заседаниях 10 и 11 ноября и 22 декабря 1997 года в связи с общим обсуждением предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов. На его рассмотрении находился предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов², соответствующий доклад Консультативного комитета (A/52/7, глава II, часть X) и соответствующий раздел доклада Комитета по программе и координации⁶.

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 16 (A/52/16), глава III.A.

22. На своем 46-м заседании 22 декабря 1997 года Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на двухгодичный период 1998-1999 годов в сумме 8 174 000 долл. США (см. пункт 33, проект резолюции III, раздел II).

С. Комиссия по международной гражданской службе

23. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 26, 27 и 46-м заседаниях 10 и 11 ноября и 22 декабря 1997 года в связи с общим обсуждением предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов. На его рассмотрении находился предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов², соответствующий доклад Консультативного комитета (A/52/7, глава II, часть X) и соответствующий раздел доклада Комитета по программе и координации⁶.

24. На своем 46-м заседании 22 декабря 1997 года Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 1998-1999 годов в сумме 11 475 800 долл. США (см. пункт 33, проект резолюции III, раздел III).

Д. Пересмотренная смета, полученная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его организационной и основной сессиях 1997 года

25. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 38-м заседании 9 декабря 1997 года. На его рассмотрении находился доклад Генерального секретаря (A/C.5/52/17).

26. На том же заседании Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (см. пункт 33, проект резолюции III, раздел IV).

Е. Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

27. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 23, 26 и 46-м заседаниях 6 и 10 ноября и 22 декабря 1997 года. На его рассмотрении находился доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/52/278) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/52/519).

28. На своем 46-м заседании 22 декабря, Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее

а) утвердить расходы, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 50 069 500 долл. США нетто на двухгодичный период 1998-1999 годов, что и сумму увеличения административных расходов Фонда на 4 031 300 долл. США нетто за двухгодичный период 1996-1997 годов;

б) утвердить дополнительную сумму к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов в размере 2 224 900 долл. США для покрытия доли расходов Организации Объединенных Наций за услуги по использованию Фондом

универсальной ЭВМ и сумму в размере 108 600 долл. США, которая будет добавлена к доле Организации Объединенных Наций в расходах по проведению внешних ревизий Фонда;

с) уполномочить Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 1998–1999 годов выделить сумму, не превышающую 73 000 долл. США, с тем чтобы объем имеющихся в Чрезвычайном фонде ресурсов на двухгодичный период 1998–1999 годов составил 200 000 долл. США с учетом добровольного взноса, полученного Фондом по завещанию вышедшего на пенсию участника (см. пункт 33, проект резолюции III, раздел V).

Г. Резервный фонд

29. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 44–м заседании 18 декабря 1997 года. На его рассмотрении находился доклад Генерального секретаря (A/C.5/52/35).

30. На том же заседании Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее отметить, что в резервном фонде сохраняется остаток в размере 18 754 800 долл. США (см. пункт 33, проект резолюции III, раздел VI).

Г. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге

31. Пятый Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 39–м заседании 10 декабря 1997 года. Ему был представлен доклад Генерального секретаря о проекте дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге (A/C.5/52/16), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/52/7/Add.5).

32. На том же заседании по предложению Председателя Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе, и утвердить проект дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге (см. пункт 33, проект резолюции III, раздел VII).

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

33. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

I

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года и последующие соответствующие резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 48/228 А от 23 декабря 1993 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/248 В от 21 декабря 1990 года, в которой она подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов,

ссылаясь далее на свои резолюции 45/253 от 21 декабря 1990 года, 47/214 от 23 декабря 1992 года и 51/219 от 18 декабря 1996 года,

ссылаясь на свою резолюцию 52/12 А от 12 ноября 1997 года и связанную с ней резолюцию 52/12 В от 19 декабря 1997 года,

вновь подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в рассмотрении предлагаемого бюджета по программам,

вновь подтверждая также положение 5.2 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки,

подчеркивая необходимость сохранения и строгого соблюдения нормативных процедур, установленных для составления, осуществления и утверждения бюджета по программам,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов⁷, доклад Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций: меры и предложения⁸ и доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации по этому вопросу,

1. одобряет выводы и рекомендации Комитета по программе и координации относительно описательной части программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, содержащиеся в докладе Комитета о работе его тридцать седьмой и тридцать

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 и добавление (A/52/6/Rev.1 и Add.1).

⁸ A/52/303 и Add.1.

седьмой возобновленной сессий⁹, без ущерба для приоритетов, определенных Генеральной Ассамблеей, и с учетом положений настоящей резолюции;

2. высоко оценивает усилия и инициативы Генерального секретаря, направленные на реформу Организации Объединенных Наций;

3. вновь заявляет, что мероприятия, включаемые в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, должны быть основаны на среднесрочном плане на период 1998-2001 годов¹⁰, который является главным директивным документом Организации, принимая во внимание положение 4.2 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки;

4. подчеркивает, что в интересах обеспечения транспарентности и подотчетности крайне важно установить четкие взаимосвязи между утвержденными программами и структурными подразделениями, ответственными за их выполнение;

5. вновь заявляет о своей поддержке сохранения международного характера Организации и принципов работоспособности, компетентности и добросовестности, закрепленных в статье 101 Устава Организации Объединенных Наций;

6. подчеркивает, что предложения по реформе, одобренные в ее резолюциях 52/12 А и В, будут осуществляться при полном уважении соответствующих мандатов, решений и резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности среднесрочного плана на период 1998-2001 годов;

7. подчеркивает также роль соответствующих межправительственных органов в рассмотрении описательной части предлагаемого бюджета по программам, а также необходимость своевременного представления их рекомендаций по бюджету;

8. обращает особое внимание на то, что предложения Генерального секретаря по бюджету должны отражать уровни ресурсов, соразмерные мандатам в целях их полного осуществления;

9. вновь заявляет о необходимости обеспечения Генеральным секретарем того, чтобы ресурсы использовались исключительно на цели, одобренные Генеральной Ассамблеей;

10. подчеркивает необходимость предоставления государствами-членами надлежащего объема ресурсов для полного осуществления утвержденных программ и мероприятий;

11. вновь заявляет, что при составлении предлагаемого бюджета по программам Генеральный секретарь должен в полной мере учитывать приоритеты, определенные Генеральной Ассамблеей;

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 16 (A/52/16 и Add.1).

¹⁰ Там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 6 и исправление (A/51/6/Rev.1 и Corr.1).

12. отмечает с обеспокоенностью замечание Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹ относительно того, что полного обоснования сокращения должностей не было представлено, что следовало сделать, как это имеет место в случае создания новых должностей;

13. вновь подтверждает, что в тех случаях, когда та или иная должность становится вакантной, для ее сохранения, упразднения или перераспределения требуется надлежащее обоснование с точки зрения программы/рабочей нагрузки;

14. вновь подтверждает также, что осуществление мер по реформе и сокращению должностей не должны сопровождаться недобровольным увольнением персонала;

15. отмечает, что некоторые из должностей, которые предлагается упразднить, станут вакантными только по истечении первого года двухгодичного периода;

16. постановляет, что штатное расписание на каждый год двухгодичного периода 1998-1999 годов должно быть таким, как в приложении I.A к настоящей резолюции;

17. отмечает с обеспокоенностью тенденцию к увеличению числа должностей высокого уровня и сокращению числа должностей более низкого уровня, что может повлиять на возможности омоложения Организации и способность Организации выполнить утвержденные мандаты в полном объеме;

18. подчеркивает, что сокращение должностей не должно затрагивать осуществления в полном объеме всех утвержденных программ и мероприятий;

19. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии в соответствии с обязательствами, взятыми в его докладе об обновлении Организации Объединенных Наций: программа реформы¹², доклад об изменениях в структуре должностей Секретариата за последние десять лет, о перспективной политике управления людскими ресурсами, которую он намерен разработать, как на краткосрочную, так и на среднесрочную перспективу, в целях омоложения Организации, и о воздействии, которое такая политика должна оказать на изменения в структуре должностей в будущем;

20. вновь подтверждает, что использование безвозмездно предоставляемого персонала должно быть в срочном порядке сведено на нет в соответствии с резолюцией 51/243 от 15 сентября 1997 года;

21. постановляет исключить ссылки на безвозмездно предоставляемый персонал категории II в бюджетных документах;

22. просит Генерального секретаря в его предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов представить смету общего объема ресурсов, которые он должен иметь в своем распоряжении из всех источников финансирования, с тем чтобы иметь возможность полностью осуществить утвержденные программы и мероприятия;

¹¹ Там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7 (A/52/7), пункт 72.

¹² A/51/950 и Add.1-7.

23. выражает сожаление по поводу того, что доклады, запрошенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/243, не были представлены для рассмотрения;

24. выражает свою обеспокоенность в связи с тем, что ряд разделов предлагаемого бюджета по программам не был подготовлен в полном соответствии со среднесрочным планом на период 1998–2001 годов¹⁰;

25. постановляет внести изменения, содержащиеся в приложении II к настоящей резолюции, в описательную часть программ в варианте окончательного издания предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов⁷, как это отражено в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации о работе его тридцать седьмой сессии⁹;

26. постановляет также внести изменения, содержащиеся в приложении III к настоящей резолюции, в описательную часть программ в докладе Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций: меры и предложения⁸;

II

подчеркивая, что программы и мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны полностью соблюдаться и осуществляться,

подчеркивая также необходимость самой эффективной и действенной реализации утвержденных программ и мероприятий,

1. подтверждает, что в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов приоритетное внимание будет уделяться следующим областям деятельности:

- a) поддержание международного мира и безопасности;
- b) содействие стабильному росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;
- c) развитие Африки;
- d) поощрение прав человека;
- e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;
- f) укрепление правосудия и международного права;
- g) разоружение;
- h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности, а также борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

2. утверждает замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его первом докладе о предлагаемом бюджете по

программам на двухгодичный период 1998–1999 годов¹³ и его втором докладе о предложениях Генерального секретаря по реформе¹⁴, с учетом положений настоящей резолюции;

3. вновь подтверждает процесс составления бюджета, утвержденный в ее резолюции 41/213;

4. принимает к сведению замечания Консультативного комитета, отраженные в пункте 38 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов, и поддерживает его просьбу к Генеральному секретарю обеспечивать полную согласованность при представлении различных статей расходов в рамках будущих бюджетов по программам;

5. отмечает, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов Генеральный секретарь представил серию схем организационной структуры различных департаментов, и просит, чтобы такая практика стала стандартной для каждого бюджетного раздела в будущих бюджетах по программам и чтобы на этих схемах организационной структуры указывались должности, финансируемые за счет средств из всех источников;

6. приветствует формат, утвержденный Генеральным секретарем в его докладе о реформе Организации Объединенных Наций: меры и предложения⁸ в отношении передачи ресурсов между разделами с целью создания новых департаментов, и просит Генерального секретаря в интересах транспарентности обеспечить, чтобы в будущих бюджетах по программам предлагаемая передача должностей и других ресурсов между разделами бюджета пояснялась аналогичным образом;

7. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы предложения, содержащиеся в отдельных разделах будущих бюджетов по программам, включали более точную информацию о мероприятиях и деятельности различных департаментов, на основе которой Генеральная Ассамблея могла бы затем проводить оценку исполнения бюджета;

8. просит, чтобы в отдельных разделах бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов содержалось резюме соответствующих рекомендаций органов внутреннего и внешнего надзора и информация о последующих мерах, принятых по каждой рекомендации;

9. вновь подтверждает свою резолюцию 51/221 В от 18 декабря 1996 года;

10. отмечает с глубокой обеспокоенностью, что некоторые предложения, касающиеся экспериментальных проектов, предполагали внесение изменений в существующую бюджетную практику и процедуры;

11. постановляет рассмотреть вопрос о последствиях осуществления экспериментальных проектов для бюджетной практики и процедур, а также для Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций до их осуществления и просит Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад по данному вопросу через Консультативный комитет Генеральной Ассамблеи на первой части ее возобновленной пятьдесят второй сессии;

¹³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7 (A/52/7).

¹⁴ A/52/7/Add.1.

12. постановляет также, что до рассмотрения вышеупомянутого доклада в контексте экспериментальных проектов не могут приниматься решения, вносящие изменения в бюджетную практику и процедуры, а также в Финансовые положения и правила без предварительного согласия всех соответствующих директивных органов;

13. вновь подтверждает, что внесение изменений в утвержденные программы и мероприятия является прерогативой Генеральной Ассамблеи;

14. просит Генерального секретаря вести надлежащий инвентарный учет всего имущества Организации Объединенных Наций;

15. просит также Генерального секретаря осмотрительно использовать ресурсы по статьям консультантов и экспертов, временного персонала общего назначения, поездок, электроэнергии и представительских расходов в течение двухгодичного периода 1998–1999 годов и представить отчет о результатах этих усилий в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

16. просит далее Генерального секретаря улучшить контроль качества подаваемых блюд и используемого оборудования в столовой Организации Объединенных Наций и обеспечить, насколько это возможно, учет диетических запросов посетителей этих заведений;

17. призывает Генерального секретаря предложить меры по повышению прибыльности коммерческих видов деятельности Организации Объединенных Наций, в частности продажи изданий в Женеве, и, в соответствующих случаях, разработать новые меры по получению доходов и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

18. просит Комиссию по международной гражданской службе представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии об обоснованности выплаты дополнительных суточных, имея в виду возможный постепенный отказ от таких выплат или их сохранение;

19. выражает сожаление в связи с тенденцией к чрезмерному использованию консультантов, особенно в тех областях, где имеются собственные эксперты; и просит Генерального секретаря пользоваться в будущем услугами консультантов лишь в тех случаях, когда соответствующие внутренние эксперты отсутствуют, соблюдая при этом действующие правила и положения и соответствующие резолюции;

20. выражает сожаление также в связи с тем, что доклад об использовании консультантов, запрошенный Генеральной Ассамблеей в пункте 14 ее резолюции 51/221 В, не был представлен к 1 марта 1997 года, и просит Генерального секретаря представить этот доклад Ассамблее на первой части ее возобновленной пятьдесят второй сессии;

21. настоятельно призывает все государства-члены выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без выдвижения условий, с тем чтобы избежать финансовых трудностей, с которыми сталкивается Организация;

22. поддерживает замечание Консультативного комитета¹⁵ о том, что высокая доля вакантных должностей препятствует выполнению утвержденных программ и что преднамеренные

¹⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7 (A/52/7), пункт 57.

решения руководителей держать определенное число должностей вакантными снижают прозрачность процесса составления бюджета и затрудняют управление кадровыми ресурсами;

23. вновь подтверждает, что показатель доли вакантных должностей является инструментом бюджетных расчетов и не должна использоваться для достижения бюджетной экономии;

24. принимает к сведению, что потребности в отношении Объединенной инспекционной группы, Комиссии по международной гражданской службе и служб конференционного обслуживания и охраны в Вене представляются на основе нетто;

25. просит Генерального секретаря обеспечить выделение всех средств, предусмотренных по бюджетам трех вышеуказанных органов в интересах полного осуществления всех порученных им программ и мероприятий;

26. утверждает штатные расписания Комиссии по международной гражданской службе, Объединенной инспекционной группы и служб конференционного обслуживания и охраны в Вене, содержащиеся в приложении I.В к настоящей резолюции;

27. просит Генерального секретаря обеспечить своевременное получение средств от участвующих организаций;

28. постановляет держать в поле зрения все аспекты рассматриваемых ассигнований – нетто, включая их последствия для функционирования соответствующих органов, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятьдесят третьей сессии;

29. отмечает с озабоченностью соотношение ресурсов по регулярному бюджету и внебюджетных ресурсов, которое отражает тенденцию к финансированию основных подразделений, главным образом, за счет внебюджетных ресурсов;

III

Раздел 1А. Общее формирование политики, руководство и координация

1. постановляет предусмотреть по регулярному бюджету одну должность класса С-5, одну должность класса С-4 и одну должность категории общего обслуживания (прочие разряды) в секретариате Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам для замены существующих должностей, финансируемых из внебюджетных ресурсов;

2. принимает предложение восстановить класс должности Исполнительного секретаря Комиссии ревизоров на уровне Д-1 с учетом увеличения рабочей нагрузки Комиссии;

3. постановляет учредить должность первого заместителя Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 52/12 В и также постановляет утвердить рекомендацию о размере оклада и прочих выплат, которая содержится в пункте 5b доклада Консультативного комитета¹⁴;

4. утверждает предлагаемое штатное расписание Канцелярии первого заместителя Генерального секретаря с той поправкой, что из трех предложенных должностей категории общего обслуживания учреждаются только две такие должности;

5. утверждает также учреждение одной должности класса Д-1, одной должности класса С-5, одной должности класса С-4 и одной должности категории общего обслуживания в Группе стратегического планирования;

6. постановляет держать в поле зрения вопрос о размере ассигнований на содержание консультантов и экспертов Группы стратегического планирования;

7. просит Генерального секретаря исключить ассигнования на проведение совместных заседаний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации, поскольку такие заседания более не проводятся;

Раздел 1В. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

8. принимает к сведению, что новый Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию в настоящее время не будет обслуживать Пятый и Шестой комитеты Генеральной Ассамблеи и Совет Безопасности, несмотря на то, что рационализация работы обслуживающих подразделений должна привести к повышению согласованности и слаженности усилий на всех уровнях и повышению эффективности с точки зрения затрат, что привело бы к экономии масштаба;

9. просит Генерального секретаря держать в поле зрения положения, изложенные выше, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу в целях рассмотрения возможного объединения всех ресурсов конференционного обслуживания, выделяемых для обслуживания всех главных комитетов Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и их вспомогательных и специальных органов и специальных конференций, в рамках Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию;

10. утверждает предлагаемую реклассификацию должности Д-2, переданную из бывшей Канцелярии Директора по вопросам конференционного обслуживания, до уровня помощника Генерального секретаря, должности специального помощника заместителя Генерального секретаря класса С-4 – до уровня С-5 и одной должности класса С-2 – до уровня С-3 в целях усиления административной поддержки в Административной канцелярии;

11. постановляет, что ассигнования на содержание Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи начиная с двухгодичного периода 1998-1999 годов будут представляться с разбивкой по статьям расходов, и утверждает предложение Генерального секретаря относительно объема ресурсов на двухгодичный период 1998-1999 годов;

12. постановляет также, что штат предлагаемого подразделения, которое должно заниматься техническими аспектами обслуживания заседаний Совета по Опеке, Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, будет состоять из одной должности сотрудника по политическим вопросам класса С-5, одной должности класса С-3 и двух должностей категории общего обслуживания;

13. с обеспокоенностью отмечает упразднение 30 должностей письменных и устных переводчиков;

14. с обеспокоенностью отмечает также замечания в отношении применения практики саморедактирования, доля которого в периоды пиковой рабочей нагрузки может достигать 80 процентов, тогда как установленная норма составляет 45 процентов;

15. просит Генерального секретаря держать два упомянутых в предыдущих пунктах вопроса в поле зрения с учетом ее резолюции 50/11 от 2 ноября 1995 года и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Комитет по конференциям доклад о связанных с ними последствиях для качества предоставляемого конференционного обслуживания;

Раздел 2А. Политические вопросы

16. постановляет сохранить должность класса С-3, которую предлагалось упразднить по подпрограмме 7 "Вопрос о Палестине", и просит Генерального секретаря заполнить вакантную должность категории специалистов по этой подпрограмме с учетом развития событий на Ближнем Востоке;

17. отмечает перевод с января 1997 года одной должности класса С-5 в целях оказания содействия Департаменту по политическим вопросам в осуществлении его функций организатора работы Исполнительного комитета по вопросам мира и безопасности и просит следить за тем, сохраняется ли необходимость в этой должности для выполнения упомянутой функции с учетом опыта;

18. отмечает также замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 23 его второго доклада¹⁴, и просит Генерального секретаря продолжить рассмотрение вопроса о распределении обязанностей между Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира в целях обеспечения четкого разделения их соответствующих функций во избежание дублирования и совпадения деятельности;

19. просит Генерального секретаря обеспечить осмотрительное использование ресурсов при проведении региональных семинаров по вопросам деколонизации;

20. принимает к сведению создание отдельной Группы по деколонизации в Департаменте по политическим вопросам;

21. отмечает также необходимость обеспечения того, чтобы Группа по деколонизации была эффективным подразделением;

22. постановляет, что штат Группы по деколонизации Департамента по политическим вопросам будет состоять из одной должности главного сотрудника класса Д-1, одной должности старшего сотрудника по политическим вопросам класса С-5, одной должности сотрудника по политическим вопросам класса С-4 и двух должностей категории общего обслуживания;

23. постановляет также предоставить Отделению связи в Аддис-Абебе, как предложено в пункте 2.50 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов⁷, статус отделения Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе и перевести его из раздела 2А в раздел 1А предлагаемого бюджета по программам;

24. постановляет далее перенести рекомендацию Комитета по программе и координации, касающуюся пункта 2.50 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, в раздел 1А в соответствии с предыдущим пунктом настоящей резолюции;

Раздел 2В. Разоружение

25. принимает к сведению учреждение нового Департамента по вопросам разоружения;

26. постановляет сохранить три должности директоров региональных центров по вопросам мира и разоружения класса С-5, просит Генерального секретаря как можно скорее заполнить эти должности и призывает государства-члены оказывать поддержку этим центрам, а также постановляет включить в штатное расписание этого нового департамента две должности класса С-5, одна из которых была предложена для упразднения, а другая подлежит учреждению;

27. рекомендует директорам центров, которые будут назначены, установить, начиная с первого квартала 1998 года, связи с Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными органами, а также с государствами-членами из разных регионов по вопросу о мобилизации ресурсов в целях активизации деятельности центров;

28. постановляет, что организационная структура нового Департамента по вопросам разоружения должна соответствовать схеме, приведенной в докладе Генерального секретаря⁸, с учетом положений настоящей резолюции;

Раздел 3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии

29. вновь обращается с просьбой свести на нет использование безвозмездно предоставляемого персонала в соответствии с положениями резолюции 51/243;

30. с озабоченностью отмечает, что сохранение большого числа вакантных должностей в Органе Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия на Ближнем Востоке создает для него трудности административного порядка;

31. просит Генерального секретаря заполнить вакантные должности с учетом стандартной нормы вакантных должностей, утвержденной на двухгодичный период 1998-1999 годов;

32. постановляет, что Группа по изучению уроков деятельности в рамках Департамента операций по поддержанию мира может, по просьбе государств-членов, выполнить рекомендации об уроках деятельности по выполнению задач, о которых говорится в пункте 3.19b предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов⁷;

33. постановляет также аннулировать средства, испрашенные для изучения уроков деятельности в области разоружения и демобилизации, и настоятельно призывает Департамент операций по поддержанию мира максимально использовать соответствующие исследования, уже проведенные Институтом Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения и другими организациями;

Раздел 5. Международный Суд

34. принимает к сведению, что всеобъемлющий обзор сметы, связанной со статутными материальными правами членов Международного Суда, предполагается провести на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи и с учетом этого постановляет, что любые изменения потребностей в ресурсах, обусловленные решениями, которые будут приняты Ассамблеей в отношении размеров вознаграждения и других условий службы членов Суда, будут отражены в докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

35. просит Международный Суд тщательно изучить вопрос о внедрении современной технологии, включая методы, используемые в региональных и национальных судебных системах, а также опыт Управления по правовым вопросам, для сокращения задержек с выпуском публикаций Суда и переводом его документов;

36. просит Генерального секретаря пересмотреть финансовые аспекты, связанные со столовой в Международном Суде, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

Раздел 6. Правовые вопросы

37. утверждает реклассификацию должности класса Д-2 в Канцелярии Юрисконсультанта в должность категории помощника Генерального секретаря;

Раздел 7А. Экономические и социальные вопросы

38. принимает к сведению создание нового Департамента по экономическим и социальным вопросам;

39. просит Генерального секретаря представить новую описательную часть данного раздела в полном соответствии со среднесрочным планом на период 1998–2001 годов¹⁰ и с учетом положения 4.2 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, для рассмотрения Комитетом по программе и координации на его тридцать восьмой сессии;

40. просит Комитет по программе и координации рассмотреть на его тридцать восьмой сессии эту новую описательную часть и представить по ней свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на рассмотрение в ходе первой части ее пятьдесят третьей очередной сессии, но не позднее 1 октября 1998 года;

41. выражает свою обеспокоенность в связи с уменьшением объема ресурсов, выделяемых на техническое сотрудничество;

42. просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о структуре и объеме ресурсов Департамента с учетом необходимости обеспечить все требующиеся ресурсы для полного выполнения всех утвержденных программ и мероприятий, ранее осуществлявшихся Департаментом по координации политики и устойчивому развитию, Департаментом по экономической и социальной информации и анализу политики и Департаментом по поддержке развития и управленческому обеспечению;

43. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы все мероприятия, предусмотренные в десяти подпрограммах по разделам 7, 9 и 10 первоначального предложения по бюджету, были включены в раздел 7А окончательного варианта бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов;

44. принимает к сведению распределение ресурсов по подпрограммам, содержащееся в приложении IV.A и В к настоящей резолюции;

45. постановляет держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов и количестве должностей в Административной канцелярии с учетом необходимости гарантировать способность Организации полностью осуществлять мероприятия, связанные с техническим сотрудничеством;

46. постановляет также реклассифицировать должность Д-1 в Отделе по улучшению положения женщин в должность уровня Д-2;

47. постановляет далее учредить должность Д-1 в Канцелярии специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам взамен существующей должности, финансируемой за счет внебюджетных ресурсов;

Раздел 8. Африка: Новая программа по обеспечению развития

48. принимает к сведению бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1998-1999 годов для осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке и призывает Генерального секретаря продолжать свои усилия по мобилизации дополнительных ресурсов для осуществления программы действий, содержащейся в этой Новой программе;

Раздел 11А. Торговля и развитие

49. постановляет, что программа работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по оказанию помощи палестинскому народу будет по-прежнему осуществляться специальным координатором на уровне С-5 и сотрудником на уровне С-4;

50. постановляет также, что программа работы для не имеющих выхода к морю и островных развивающихся стран будет по-прежнему осуществляться в рамках Управления Специального координатора под общим руководством со стороны сотрудника на уровне Д-1 при помощи сотрудника на уровне С-4, а сотрудник на уровне С-5 в Отделе по инфраструктуре услуг для развития и эффективности торговли будет по-прежнему заниматься исключительно вопросами, касающимися не имеющих выхода к морю развивающихся стран;

51. просит Генерального секретаря обеспечить выделение в бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов достаточных ресурсов для проведения мероприятий, конкретно связанных с наименее развитыми странами, в соответствии с уделяемым этому вопросу первоочередным вниманием;

52. ссылается на пункт 33 своей резолюции 51/167 от 16 декабря, в котором она просила Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить предложение в отношении экономии, достигаемой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы Секретариата, и представить предложение о том, каким образом перераспределить часть средств, сэкономленных в течение бюджетного цикла 1998-1999 годов, с тем чтобы укрепить потенциал Конференции в приоритетных областях, включая, в частности, техническое сотрудничество;

53. выражает сожаление в связи с тем, что вышеупомянутые предложения не были представлены;

54. просит Генерального секретаря в срочном порядке подготовить в консультации с Рабочей группой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию доклад по вышеупомянутым предложениям, изучив пути и средства использования, в рамках существующих финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, этих сэкономленных средств в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов, и представить его на

рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ходе первой части ее возобновленной пятьдесят второй сессии;

Раздел 11В. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

55. отмечает с обеспокоенностью, что процедуры, согласованные Генеральным секретарем с Генеральным директором Всемирной торговой организации на основе обмена корреспонденцией в сентябре 1995 года, еще не были представлены Генеральной Ассамблее, и в этой связи считает, что соглашение между секретариатами Организации Объединенных Наций и бывшего Генерального соглашения по тарифам и торговле продолжает действовать до тех пор, пока Ассамблея не рассмотрит соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией;

Раздел 12. Окружающая среда

56. постановляет держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и просит Генерального секретаря представить предложения по данному вопросу с учетом резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года и тенденции сокращения объема внебюджетных ресурсов;

57. принимает к сведению рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащуюся в пунктах IV.47 и IV.48 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов¹⁶, и просит Генерального секретаря действовать соответствующим образом;

Раздел 13. Населенные пункты

58. постановляет держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов для Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и просит Генерального секретаря представить предложение по данному вопросу с учетом резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи и тенденции сокращения объема внебюджетных ресурсов;

59. принимает к сведению рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащуюся в пунктах IV.54 и IV.55 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов¹⁶, и просит Генерального секретаря действовать соответствующим образом;

Раздел 14. Борьба с преступностью

60. принимает к сведению создание Центра по предупреждению международной преступности и отмечает также, что Центр, вместе с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, образует новое Управление по контролю над наркотическими средствами и предупреждению преступности;

61. одобряет предложение Генерального секретаря об укреплении потенциала нового Центра по предупреждению международной преступности;

¹⁶ A/52/7 (глава II, часть IV).

62. подчеркивает необходимость содействия укреплению основополагающих принципов поддержания правопорядка и необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между региональными организациями, международными организациями и учреждениями и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его искоренения во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы такие террористические акты ни совершались, а также в целях предотвращения его финансирования, борьбы с ним и его искоренения;

63. утверждает учреждение двух новых должностей уровня С-5 и С-4 для Центра и перевод одной должности класса Д-1 из Отделения Организации Объединенных Наций в Вене в Центр по предупреждению международной преступности для укрепления его потенциала в решении вопросов, связанных с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

Раздел 15. Международный контроль над наркотическими средствами

64. постановляет, что объединение Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами не должно умалять чрезвычайно важное значение всеобъемлющей программы обеспечения контроля над наркотическими средствами, которая должна быть полностью выполнена в соответствии со среднесрочным планом на период 1998–2001 годов¹⁰, и что для этой цели должны быть выделены достаточные ресурсы;

65. подчеркивает, что увязка деятельности Центра по предупреждению международной преступности с деятельностью в рамках Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами должна привести к улучшению координации работы между этими двумя подразделениями и обеспечить важный синергизм, сохранив в то же самое время междисциплинарные аспекты политики в области контроля над наркотическими средствами;

Разделы 16, 17, 18, 19 и 20. Региональные комиссии

66. соглашается с замечанием Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по поводу использования Экономической комиссией для Африки консультантов и экспертов, работающих по краткосрочным контрактам, изложенным в пункте V.19 его первого доклада¹³, призывает Комиссию принять специальные управленческие меры для обеспечения эффективной передачи консультантами и экспертами, работающими по краткосрочным контрактам, знаний и опыта сотрудникам Комиссии и рекомендует другим региональным комиссиям принять аналогичные меры;

67. просит Генерального секретаря пересмотреть формат представления программ мероприятий региональных комиссий в целях более четкого разграничения основных мероприятий и вспомогательного обслуживания программ и согласования представления бюджета, а также представлять более четкое описание мероприятий и услуг, оказываемых региональными комиссиями, с тем чтобы можно было осуществлять количественный и качественный контроль за ходом реализации программ;

Раздел 16. Экономическое и социальное развитие в Африке

68. приветствует реорганизацию и переориентацию программ, осуществляемых Экономической комиссией для Африки, и в частности децентрализацию функций Комиссии путем их передачи субрегиональным центрам развития, и в этой связи подчеркивает потребность в

дополнительных ресурсах из всех источников финансирования для укрепления субрегиональных центров и потенциала Комиссии по обеспечению надлежащего руководства как учреждения, координирующего осуществление этих функций;

69. выражает свою обеспокоенность в связи с тем, что Экономическая комиссия для Африки на протяжении последних нескольких лет сильно страдает от устойчиво сохраняющейся на высоком уровне доли вакантных должностей в чрезвычайно важных областях, и просит Генерального секретаря обеспечить заполнение всех должностей, предусмотренных в бюджете на двухгодичный период 1998-1999 годов;

70. просит Генерального секретаря обеспечить передачу всех средств, сэкономленных в ходе двухгодичного периода в результате осуществления мер реформы и повышения эффективности, из Экономической комиссии для Африки субрегиональным центрам;

Раздел 19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне

71. принимает к сведению инициативу Генерального секретаря по представлению нового экспериментального проекта в области управления, направленного на совершенствование процесса принятия решений в Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна путем децентрализации полномочий в определенных областях управления людскими ресурсами и бюджетной деятельностью;

72. просит Генерального секретаря представить подробную информацию о новом экспериментальном проекте в области управления двадцать седьмой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна на ее окончательное утверждение, как это предусмотрено в пункте 4 резолюции 563 (PLEN.21) и рекомендовано Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте V.66 его первого доклада¹⁶;

73. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы все мероприятия, предусмотренные в подпрограмме 2, отвечали интересам всех стран региона;

Раздел 22. Права человека

74. отмечает, что в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов⁷ включены мероприятия, которые конкретно не предусмотрены в мандатах, утвержденных Генеральной Ассамблеей;

75. вновь подтверждает использование резервного фонда, утвержденное ею в резолюциях 41/213 и 42/211 от 21 декабря 1987 года;

76. ссылается на пункт 2, раздел XI, своей резолюции 44/201 В от 21 декабря 1989 года;

77. с сожалением отмечает, что испрашиваемый в вышеупомянутой резолюции доклад до сих пор не представлен Генеральной Ассамблее;

78. просит Генерального секретаря представить вышеупомянутый доклад Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят второй сессии;

79. постановляет до рассмотрения ею вышеупомянутого доклада ассигновать ресурсы, испрашиваемые Генеральным секретарем в его предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы никакие средства, непосредственно относящиеся к мероприятиям, не предусмотренным в мандатах, не выделялись для их осуществления;

80. постановляет также изменить описательную часть раздела 22, как это изложено в приложении II к настоящей резолюции;

Раздел 23. Защита беженцев и оказание им помощи

81. с обеспокоенностью отмечает неуклонное сокращение объема получаемых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев ассигнований из регулярного бюджета и внебюджетных средств;

82. просит Генерального секретаря следить за поступлением внебюджетных ресурсов в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и на основе полученной информации рассмотреть вопрос о выделении Управлению из регулярного бюджета дополнительных ассигнований сверх предлагаемого в настоящее время уровня;

Раздел 24. Палестинские беженцы

83. вновь заявляет о своей поддержке программы работы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, постановляет сохранить восемь должностей, которые предлагается ликвидировать в рамках данного раздела, ввиду трудностей, испытываемых Агентством в результате сокращения поступлений внебюджетных средств, и предлагает странам-донорам выполнить взятые ими перед Агентством обязательства и увеличить свои взносы в его бюджет, с тем чтобы способствовать полному выполнению им своей программы работы;

Раздел 25. Гуманитарная помощь

84. просит Генерального секретаря представить доклад о директивных основаниях и методологии в отношении покрытия вспомогательных расходов по программам за счет добровольных взносов наличными или натурой;

85. принимает к сведению, что оперативная деятельность по разминированию, равно как и Группа по разминированию, которая финансируется из Целевого фонда добровольных взносов для помощи в разминировании, будут переданы в Департамент операций по поддержанию мира, и подчеркивает, что гуманитарная деятельность по разминированию должна осуществляться под руководством Координатора чрезвычайной помощи;

Раздел 26. Коммуникация и общественная информация

86. принимает к сведению преобразование Департамента по общественной информации в Управление коммуникации и общественной информации;

87. постановляет не принимать решений относительно предложения об упразднении 51 должности местного разряда в информационных центрах Организации Объединенных Наций и по вопросу об объединении информационных центров с Программой развития Организации Объединенных Наций, включая пересмотр ранее принятых решений о таком объединении, и

подтверждает содержащуюся в пункте 11 своей резолюции 51/138 В от 13 декабря 1996 года свою просьбу к Генеральному секретарю продолжать, с учетом эффективности затрат и где это возможно, деятельность по объединению, принимая во внимание конкретные обстоятельства в каждом случае и мнения принимающей страны и обеспечивая, чтобы это не оказывало негативного воздействия на информационные функции и независимость информационных центров Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

88. постановляет также учредить в Отделе средств массовой информации должность редактора радиопрограмм на португальском языке класса С-4;

89. просит Генерального секретаря представить Комитету по программе и координации на его тридцать восьмой сессии в новой редакции описание программ по разделу 26 с учетом рекомендаций Комитета по информации относительно выводов и рекомендаций целевой группы по вопросу о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации;

Раздел 27А. Административное обслуживание, Канцелярия заместителя
Генерального секретаря по вопросам управления

90. постановляет утвердить штатное расписание Управления по политике в области управления, которое включает одну должность класса Д-2, одну должность класса Д-1, три должности класса С-5 и две должности категории общего обслуживания;

91. просит Генерального секретаря отразить в докладе об исполнении бюджета расходы, связанные с выплатой компенсации персоналу на основании решений Административного трибунала;

92. постановляет, что должности категории общего обслуживания в секретариате Пятого комитета и Комитете по программе и координации, в настоящее время финансируемые за счет внебюджетных ресурсов, в дальнейшем будут финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

93. постановляет также провести во время своей возобновленной пятьдесят второй сессии подробный обзор методов работы Пятого комитета в целях их рационализации и представления рекомендаций о мерах по повышению эффективности с целью способствовать своевременному решению Комитетом своих задач без проведения дополнительных заседаний в вечернее время и в выходные дни;

Раздел 27В. Административное обслуживание, Управление по планированию
программ, бюджету и счетам

94. постановляет создать две должности класса С-4 и две должности класса С-3 в Управлении по планированию программ, бюджету и счетам;

95. просит Генерального секретаря провести консультации с государствами-членами, не присоединившимися к разделу 18b Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, относительно надлежащих административных процедур управления Фондом уравнивания налогообложения и представить Генеральной Ассамблее доклад об итогах таких консультаций;

Раздел 27С. Административное обслуживание, Управление людских ресурсов

96. утверждает восстановление одной должности класса С-4 и одной должности категории общего обслуживания в Секции экзаменов и тестов в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте VIII.34 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам¹⁷;

97. принимает к сведению увеличение общего объема ассигнований на цели профессиональной подготовки персонала и просит Генерального секретаря и впредь проводить такую линию при составлении будущих бюджетов по программам с учетом увеличения численности персонала, нуждающегося в профессиональной подготовке;

98. просит Генерального секретаря выделить все необходимые людские и финансовые ресурсы для сохранения программ обучения официальным и рабочим языкам Секретариата всех уровней и продолжить подготовку переводчиков и редакторов Организации;

Раздел 27D. Административное обслуживание, вспомогательное обслуживание

99. признает важное значение системы охраны и обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос об ассигнованиях, выделяемых на ее содержание;

100. постановляет, что все функции, связанные с закупками, должны выполняться исключительно персоналом Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями резолюции 51/243 Генеральной Ассамблеи;

Раздел 27H. Административное обслуживание, Найроби

101. просит Генерального секретаря привести финансовый порядок функционирования Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в соответствии с финансовым порядком функционирования аналогичных административных отделений Организации Объединенных Наций и предоставить Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) возможность улучшить его финансовое и административное управление;

Раздел 30. Специальные расходы

102. просит Генерального секретаря распределить на пропорциональной основе общие оперативные расходы, связанные с банковскими комиссионными платежами, между различными источниками финансирования, на счет которых относятся финансовые расходы;

Раздел 31. Капитальные расходы

103. отмечает с озабоченностью высокую долю проектов, перенесенных с предыдущего двухгодичного периода, в общей доле предложенных потребностей в перестройке, в переоборудовании и капитальном ремонте помещений, и подчеркивает, что такой перенос в конечном счете оказывается для Организации дорогостоящим из-за его отрицательного воздействия на основные фонды;

¹⁷ A/52/7 (глава II, часть VIII).

104. одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте XI.4 его первого доклада¹⁸, о том, что Генеральному секретарю следует указать в следующем бюджете по программам стоимость принадлежащих Организации Объединенных Наций зданий и представить сравнение между нормами Организации Объединенных Наций и обычными нормами в отношении стоимости эксплуатации и стоимостью зданий;

Раздел 34. Счет развития

105. принимает к сведению, что предстоит разработать меры и процедуры использования счета развития, и призывает Генерального секретаря представить доклад по данному вопросу до конца марта 1998 года;

106. постановляет, что сумма в размере 362 000 долл. США, сэкономленная в результате упразднения Совета высокого уровня по устойчивому развитию, должна быть переведена на счет развития.

Приложение I

А. Штатное расписание на 1998 и 1999 годы

	1998 год	1999 год
Категория специалистов и выше		
Первый заместитель Генерального секретаря	1	1
Заместитель Генерального секретаря	25	25
Помощник Генерального секретаря	18	18
Д-2	76	75
Д-1	257	253
С-5	672	671
С-4/3	2 154	2 142
С-2/1	439	436
Итого	3 642	3 621
Категория общего обслуживания		
Высший разряд	269	269
Прочие разряды	2 746	2 732
Итого	3 015	3 001
Прочие категории		

¹⁸ A/52/7 (глава II, часть XI).

	1998 год	1999 год
Служба охраны	171	171
Местный разряд	1 590	1 576
Полевая служба	187	187
Разнорабочие	187	185
Итого	2 135	2 119
Всего	8 792	8 741

В. Штатное расписание Комиссии по международной гражданской службе, Объединенной инспекционной группы и служб конференционного обслуживания и охраны в Вене на 1998-1999 годы

	Комиссия по международной гражданской службе	Объединенная инспекционная группа	Службы конференционного обслуживания, Вена	Службы охраны, Вена
Категория специалистов и выше				
Д-2	1	1	-	-
Д-1	3	-	1	-
С-5	3	2	9	1
С-4/3	10	5	66	1
С-2/1	3	2	1	-
Итого	20	10	77	2

	Комиссия по международной гражданской службе	Объединенная инспекционная группа	Службы конференци- онного обслу- живания, Вена	Службы охраны, Вена
Категория общего обслуживания				
Высший разряд	2	1	6	1
Прочие разряды	22	8	86	82
Итого	24	9	92	83
Всего	44	19	169	85

Приложение II

Изменения к описательной части предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов⁷, отраженные в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации на его тридцать седьмой сессии⁹, и дополнительные изменения

1. В конце пункта 1.41 добавить:

"Основной функцией Бюро внешних сношений является налаживание, поощрение и поддержание связей Организации Объединенных Наций с институтами гражданского общества, включая неправительственные организации, деловые круги, академические учреждения, фонды, профессиональные ассоциации, парламентарии, профессиональные союзы и религиозные группы. Его работа дополняет деятельность Департамента общественной информации. В то время как последний распространяет информацию для органов печати и других средств массовой информации и для широкой общественности, а также предоставляет услуги связанным с ним неправительственным организациям, Бюро внешних сношений сосредоточивает свое внимание на углублении связей между ключевыми институтами гражданского общества и Генеральным секретарем. Оно возглавляет межведомственную рабочую группу, консультирующую Генерального секретаря по вопросам его взаимоотношений с неправительственными организациями. Бюро работает в тесном взаимодействии с составителями речей Генерального секретаря и его представителями, а также с Протокольным отделом и службой связи в связи с просьбами и визитами руководителей институтов гражданского общества, однако протокольные функции не выполняет. В тесном сотрудничестве и координации с Департаментом общественной информации Бюро разрабатывает стратегию в области коммуникации и выражает основные идеи, характеризующие работу Организации, которые являются последовательными, убедительными и надлежащим образом согласованными".

2. В пункте 2.50 после второго предложения добавить:

"Предлагаемое отделение связи в Аддис-Абебе будет выполнять следующие функции:

a) способствовать обмену информацией и координации инициатив и усилий в области превентивной дипломатии и миротворчества, а также в контексте процесса демократизации в Африке:

- i) пристально следить за работой Механизма ОАЕ по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов и информировать Центральные учреждения об обсуждаемых в рамках Механизма политических инициативах, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций;
- ii) поддерживать связи с Отделом по разрешению конфликтов и Департаментом по политическим вопросам ОАЕ в целом в целях укрепления сотрудничества по конкретным политическим вопросам, представляющим особый интерес для Организации Объединенных Наций и ОАЕ;
- iii) оказывать поддержку деятельности совместных специальных представителей Организации Объединенных Наций/ОАЕ;

b) координировать осуществление программ сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и ОАЕ, согласованных на ежегодных совещаниях их секретариатов;

c) выполнять на соответствующих совещаниях ОАЕ в Аддис-Абебе при необходимости такие представительские функции, которые могут потребоваться".

3. В пункте 2.120:

a) изменить формулировку второго предложения таким образом, чтобы оно гласило: "Со времени окончания "холодной войны" произошли изменения в ряде важных областей, связанных с контролем над вооружениями и разоружением";

b) в последнем предложении исключить слова: "и необходимости их дальнейшей увязки с предпринимаемыми на более широкой основе международными усилиями по укреплению мира и безопасности".

4. В пункте 2.124 после слова "вопросы" добавить слова "в области контроля над вооружениями и разоружения".

5. Пункт 3.10 следует читать:

"Департамент должен поддерживать потенциал для успешного выполнения этих задач, возложенных на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принимая во внимание тот важный вклад, который могут внести в дело поддержания мира региональные соглашения и учреждения с учетом их соответствующих мандатов, сферы действия и состава в соответствии с главой VIII Устава".

6. В пункте 3.19b слова "разоружение, демобилизация и реинтеграция военнослужащих" заменить словами "разоружение и демобилизация".

7. В пункте 6.58 после слова "Awards" добавить слова: "обновлении резюме решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда".

8. Во втором предложении пункта 11А.46 после слов "некоторым развивающимся странам" добавить слова "таким, как не имеющие выхода к морю и малые островные развивающиеся страны".

9. В пункте 11А.60 добавить дополнительный подпункт следующего содержания:

"d) необходимо расширить возможности островных развивающихся стран в области уменьшения особых препятствий в процессе развития, связанных с высокими транспортными расходами".

10. В пункте 13.22 в четвертом предложении слово "партнерам" заменить словами "местным властям, неправительственным организациям, частному сектору".

11. Пункт 14.2b (ii) должен иметь следующую формулировку:

"поддержка наращивания потенциала правительств в области совершенствования в их странах законодательства и систем уголовного правосудия по их просьбе".

12. Пункт 14.2c (iii) изменить следующим образом:

"Разработка и содействие осуществлению государствами-членами эффективных стратегий и практических мер по обеспечению последовательного и эффективного сотрудничества в борьбе с такими особо опасными формами преступности, как организованная транснациональная преступность, включая незаконный оборот наркотиков, коррупцию, терроризм во всех его формах и проявлениях, контрабандный провоз незаконных мигрантов, торговлю женщинами и детьми, экологические преступления, "отмывание" доходов от преступной деятельности и другие формы экономических преступлений".

13. Исключить в пункте 15.8 слова "и способствовать определению программы в области международного контроля над наркотическими средствами на следующее десятилетие".

14. Добавить следующий новый пункт после пункта 15.8:

"Программа будет обеспечивать обслуживание Комиссии по наркотическим средствам как подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности, которую намечено провести в июне 1998 года",

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

15. После старого пункта 15.12 включить следующий новый пункт:

"По крайней мере пять дней на сессии Комиссии по наркотическим средствам 1998 года будет посвящено подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности",

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

16. В старом пункте 15.18а (i) слова "Подготовка и участие в этапе заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета" исключить, а слова "по контролю над наркотиками" снять и заменить словами "посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности".

17. Бывший пункт 15.18а (ii) включить новый подпункт следующего содержания:

"с. документы для процесса подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи".

18. После бывшего пункта 15.18с добавить новый подпункт следующего содержания:

"d) компиляция в рамках Программы рекомендаций, направленных органами, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также многосторонними банками развития в адрес Комиссии по наркотическим средствам, действующей в качестве подготовительного органа специальной сессии, по вопросам, которые будут рассматриваться на этой специальной сессии".

19. В бывшем пункте 15.28а (ii) а. добавить слова: "и документация для процесса подготовки к специальной сессии".

20. В конце бывшего пункта 15.28b (iii) добавить слова: "и материалы для связи с общественностью в целях пропаганды специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности".

21. В подпункте с второго предложения бывшего пункта 15.36 слова "специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной международному контролю над наркотиками", заменить словами "специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, продажи, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности".

22. В конце бывшего пункта 15.37а (ii) а. включить слова "доклад Комиссии по наркотическим средствам, выступающей в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности, содержащий рекомендации для специальной сессии".

23. В конце бывшего пункта 15.37а (ii) с. добавить слова "и документы, посвященные возможным итогам специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в частности с указанием возможных мер по укреплению процесса осуществления конвенций по борьбе с наркотическими средствами".

24. В бывшем пункте 15.42 в первом предложении добавить после слов "в рамках данной подпрограммы" следующие слова: "... будет направлена в 1998 году на подготовку проекта декларации Организации Объединенных Наций о принципах сокращения спроса, который может быть одобрен специальной сессией Генеральной Ассамблеи в июне 1998 года. Кроме того, деятельность будет направлена".

25. В пункте 19.58с после сокращения "СИЕКА" добавить ", КАРИКОМ".

26. В пункте 22.1:

а) после первого предложения добавить следующее: "Она основывается на Венской декларации и Программе действий";

б) во втором предложении снять слова "на национальном уровне", после слова "защиты" вставить слово "всех" и после слова "осуществление" вставить слово "всех".

27. В пункте 22.3:

а) в первом предложении заменить слова "новый глобальный и комплексный подход" словами "глобальному, комплексному и сбалансированному подходу" и снять слова "и реорганизован Центр по правам человека";

б) в третьем предложении заменить слова "Она будет осуществляться посредством новой структуры управления" словами "Она будет осуществляться в соответствии с резолюцией 52/121 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года посредством новой структуры управления";

с) опустить последнее предложение.

28. В первом предложении пункта 22.4 заменить слова "При обеспечении высокого качества исследований и анализа программа работы будет нацелена на" словами "Программа обеспечит высокое качество исследований и анализа. Программа работы будет также нацелена на".

29. После пункта 22.4 добавить новый пункт следующего содержания:

"Программа будет оказывать поддержку органам и структурам системы Организации Объединенных Наций, занимающимся правами человека, и способствовать их работе, обеспечивая их эффективное функционирование и совершенствуя их работу, а также обеспечивая аналитический потенциал договорных органов",

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

30. Во втором предложении бывшего пункта 22.5 снять слово "эффективные" перед словами "мероприятия и операции в области прав человека".

31. Заменить бывший пункт 22.24 следующим:

"Сведения о ресурсах для Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на 1998-1999 годы будут представлены после того, как вступит в силу Конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей".

32. В бывшем пункте 22.29 после слова "деятельность" вставить слова "прав человека" и после слов "базирующимися в Нью-Йорке организациями" вставить слова "в соответствии с их мандатами".

33. В бывшем 22.33 снять слово "наблюдению".

34. Заменить бывший пункт 22.37 двумя новыми пунктами следующего содержания:

"Главные цели этой подпрограммы будут включать поощрение и защиту права на развитие. В этой связи цели будут заключаться в разработке комплексной и многоаспектной стратегии для осуществления, координации и поощрения деятельности по вопросам права на развитие в соответствии с Декларацией о праве на развитие и последующими мандатами и Венской декларацией и Программой действий в целях содействия работе, которая будет выполняться соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы, учреждения, занимающиеся вопросами международного развития, и финансовые учреждения и неправительственные организации, в интересах осуществления права на развитие в качестве неотъемлемого компонента основных прав человека, обеспечения реализации этого права во всех программах по правам человека и специализированными учреждениями и договорными органами Организации Объединенных Наций; в содействии национальному осуществлению права на развитие посредством координации деятельности с назначенными государствами должностными лицами; в определении препятствий на национальном и международном уровнях; и в содействии обеспечению понимания смысла и важности концепции права на развитие, в том числе при помощи информационных и просветительских мероприятий".

"Что касается исследований и анализа, то цели будут заключаться в повышении уважения прав человека на основе повышения осведомленности, информированности и понимания вопросов прав человека посредством сбора данных, исследований и анализа. Эти цели будут достигаться на основе принципа неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека, и эта деятельность будет нацелена на содействие применению стандартов, работе договорных органов, специальных докладчиков и других органов, подготовке новых стандартов, обеспечению признания на национальном и международном уровнях экономических, социальных и культурных прав, поощрению демократии и укреплению национальных институтов, занимающихся правами человека, и процедур, обеспечивающих законность, внесению вклада в дело ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и новых форм дискриминации, расширению признания прав человека женщин и детей и защите таких уязвимых групп населения, как меньшинства, рабочие-мигранты и коренные народы",

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

35. Бывший пункт 22.40с (i) должен гласить следующее:

"Участие в работе Административного комитета по координации согласно соответствующим мандатам".

36. Бывший пункт 22.53 должен гласить следующее:

"Деятельность ориентирована на оказание содействия странам по просьбе соответствующих правительств в поощрении и защите прав человека на основе предоставления консультативных услуг и посредством осуществления проектов в области технического сотрудничества, а также на поддержку процедур установления фактов в области прав человека и деятельности на местах".

37. В бывшем пункте 22.55:

а) в конце первого предложения добавить слова "должным образом учитывая принципы объективности, беспристрастности и неизбирательности в использовании информации";

b) четвертое предложение должно гласить: "В настоящее время действуют 42 мандата: 16 в отношении стран или территорий, 12 тематических и 14, возложенных на Генерального секретаря".

38. Бывший пункт 22.57а (ii) должен гласить:

"Документация для заседающих органов

четырнадцать докладов для Генеральной Ассамблеи

сорок шесть докладов для Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека

сорок девять докладов для Комиссии по правам человека".

39. В бывшем пункте 22.57с (i) после слова "координации" вставить слова "в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи".

40. В конце бывшего пункта 22.57с (ii) добавить следующие слова: "должным образом учитывая принципы беспристрастности, объективности и неизбирательности".

41. В первом предложении пункта 23.3:

a) в подпункте a перед словом "решений" вставить слово "всеобъемлющих";

b) добавить новый подпункт d, который гласит: "для оказания гуманитарной помощи в целях обеспечения соответствующего ухода и содержания беженцев на основе принципа международного сотрудничества и солидарности; должное внимание должно уделяться вопросам затянувшегося пребывания беженцев, особенно в развивающихся странах;", и соответствующим образом изменить нумерацию последующих подпунктов.

42. В конце бывшего пункта 23.7 добавить новое предложение: "Децентрализация, а также делегирование полномочий и направление ресурсов, где это целесообразно, региональным отделениям улучшат работу и обеспечит необходимую гибкость".

43. В бывшем пункте 23.10с (vi) после второго предложения добавить следующее предложение: "Эти решения должны быть реалистичными и основываться на конкретных ситуациях".

44. В бывшем пункте 23.11 в первом предложении после слов "расселение на месте" добавить ", переселение".

45. В пункте 26.39а (i) a. заменить слова "UN Chronicle" (шесть номеров в год на английском и французском языках) словами "UN Chronicle" (четыре номера в год на всех языках)".

Приложение III

Изменения, которые необходимо внести в описательные части программ, содержащиеся в докладе Генерального секретаря "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения"

1. Заменить пункты 2В.1 и 2В.2 доклада Генерального секретаря от 11 сентября 1997 года, озаглавленного "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения"¹⁹ следующими новыми пунктами, составленными на основе программы 26 среднесрочного плана на период 1998–2001 годов, и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов:

- "2В.1 Мандат программы по разоружению вытекает из Устава Организации Объединенных Наций и целей и задач, провозглашенных Генеральной Ассамблеей. При осуществлении этой программы следует руководствоваться приоритетами, установленными в соответствующих резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи. За осуществление этой программы будет отвечать новый Департамент по вопросам разоружения.
- 2В.2 Первой целью этой программы является обеспечение организационной и основной секретариатской поддержки многосторонним органам, которым поручено обсуждение вопросов разоружения и/или ведение по ним переговоров, включая совещание государств-участников и другие международные совещания, связанные с многосторонними соглашениями в области разоружения.
- 2В.3 Второй целью является наблюдение за нынешними и будущими тенденциями в области разоружения и международной безопасности и их оценка в целях оказания содействия государствам-членам в поиске согласия и обеспечения Генеральному секретарю возможности также оказывать им помощь в этом. Помимо решения основных вопросов, затрагиваемых в процессе обсуждения и/или переговоров, эта деятельность должна быть направлена на решение проблем, возникающих в связи с осуществлением соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также соответствующих договоров.
- 2В.4 Третья цель заключается в поддержке и содействии осуществлению региональных усилий и инициатив в области разоружения с использованием подходов, свободно согласованных между государствами региона, и с учетом законных потребностей государств в самообороне и конкретных особенностей каждого региона. Будет более активно вестись поиск региональных решений, поскольку региональные конфликты представляют все большую угрозу миру и безопасности. Региональный диалог по важнейшим вопросам разоружения и безопасности будет вестись, в частности, посредством организации конференций.
- 2В.5 Четвертая цель заключается в предоставлении объективной, фактической информации об усилиях Организации Объединенных Наций в области разоружения государствам-членам, парламентариям, научно-исследовательским и академическим учреждениям и специализированным неправительственным организациям через программу распространения информации по вопросам разоружения и путем предоставления государствам-членам полного доступа ко всем соответствующим базам данных, в том числе по вопросам разоружения. Сюда будет входить, в надлежащих случаях, организация конференций, семинаров и практикумов открытого состава для неофициального обмена мнениями по вопросам контроля над вооружениями, разоружения и международной безопасности. Будет по-прежнему осуществляться программа предоставления стипендий в области разоружения, главная цель которой заключается в дальнейшем содействии расширению специальных знаний государств-

¹⁹ A/52/303.

членов в области разоружения, в частности в развивающихся странах. Государствам-членам будет оказываться помощь в решении конкретных проблем разоружения путем обеспечения профессиональной подготовки и предоставления консультационных услуг.

2В.6 Пятая цель будет заключаться в продолжении предоставления общественности объективной и последней информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения. В этом контексте следует использовать три региональных центра по вопросам мира и разоружения, созданных в Непале, Перу и Того. Эти центры должны заниматься важными проблемами в области безопасности в своих соответствующих регионах и субрегионах на сбалансированной основе.

2В.7 Ожидается, что эта программа обеспечит государствам-членам возможность беспрепятственно и эффективно вести обсуждение вопросов разоружения и переговоры по ним; облегчит задачу Генерального секретаря по поддержанию им связей с государствами-членами в вопросах разоружения; будет содействовать применению комплексного подхода к вопросам, касающимся поддержания мира и безопасности; и способствовать обмену идеями между правительственным и неправительственным секторами в целях обеспечения более глубокого понимания усилий Организации Объединенных Наций в области разоружения".

2. В последнем предложении пункта 14.1 после слова "терроризму" добавить слова "во всех его формах и проявлениях".

3. В первом предложении пункта 14.2 заменить слова "в частности организованной преступностью ... и насилия" словами "в частности организованной международной преступностью, экономическими преступлениями, коррупцией, терроризмом во всех его формах и проявлениях, экологическими преступлениями и незаконной торговлей детьми и женщинами".

4. В первом предложении пункта 14.3 исключить слова "национального" и "перехода к".

5. В пункте 14.4 после слова "терроризмом" добавить слова "во всех его формах и проявлениях".

6. Пункт 22.2 должен гласить следующее:

"Цель программы заключается в значительном укреплении координации деятельности в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросам содействия осуществлению и защиты прав человека на основе вклада каждого органа и специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются деятельностью в области прав человека, и улучшения межучрежденческого сотрудничества и координации. С учетом координирующей роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предполагается также, что Нью-Йоркское отделение будет укреплено".

7. Исключить пункты 22.3 и 22.4 и изменить соответствующим образом нумерацию последующих пунктов.

8. В пункте 25.2b исключить слова "в частности Совете Безопасности".

9. Во втором предложении текста, относящегося к подпрограмме 2, касающейся сложных чрезвычайных ситуаций, заменить слова "с включением ... операций" словами "в соответствии со среднесрочным планом на период 1998–2001 годов и последующими мандатами директивных органов".

10. В пункте 25.7 в конце четвертого предложения добавить слова "в соответствии с резолюцией 51/243 о безвозмездно предоставляемом персонале".

11. В пункте 26.3 в конце второго предложения добавить слова "и с учетом мнений правительств принимающих стран".

12. В первом предложении пункта 27А.9 заменить слова "Группа ... государственном секторе" словами "Группа будет также отвечать за обеспечение того, чтобы в Организации была самая передовая политика в области управления".

13. Во втором предложении пункта 27А.10 исключить слово "национального".

Приложение IV

Раздел 7А. Экономические и социальные вопросы

А. Распределение ресурсов по подпрограммам

(В тыс. долл. США)

	<u>Пересмотренная смета на 1998-1999 годы</u>
А. Директивные органы	3 607,4
В. Руководство и управление	3 223,4
С. Программа работы	
Координация политики и межучрежденческая поддержка	9 746,4
Гендерные проблемы и улучшение положения женщин	7 350,2
Социальная политика и развитие	12 758,3
Устойчивое развитие	11 716,0
Статистика	23 683,8
Народонаселение	8 322,2
Глобальные тенденции, проблемы и политика в области развития	10 139,3
Государственная экономика и государственное управление	10 191,9
Опустынивание (только 1998 год)	1 580,8
Д. Вспомогательное обслуживание программ	8 108,0
Итого	<u>110 427,7</u>
Финансовые последствия	(362,3)
Корректировки Пятого комитета	312,5
Пересчет	<u>(1 115,6)</u>
Первоначальные ассигнования на 1998-1999 годы	<u><u>109 262,3</u></u>

В. Распределение ресурсов по подпрограммам и статьям расходов

(В тыс. долл. США)

	Долж-ности	Прочие расходы по персоналу	Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками	Консультанты и эксперты	Поезд-ки	Услуги по кон-трактам	Общие опера-тивные расходы	Предста-витель-ские расходы	Принад-лежности и мате-риалы	Мебель и оборудо-вание	Субси-дии и взносы	Итого
A. Директивные органы	-	-	142,0	-	3 076,9	-	-	-	-	-	-	3 218,9
B. Руководство и управление	2 582,9	-	-	-	221,6	-	-	-	-	-	399,0	3 203,5
C. Программа работы												
Координация политики и межучрежденческая поддержка	9 065,8	194,7	-	117,8	179,4	21,2	-	-	-	-	80,9	9 659,8
Гендерные проблемы и улучшение положения женщин	7 133,2	-	-	255,8	163,0	40,1	-	3,2	-	-	-	7 595,3
Социальная политика и развитие	11 755,3	118,1	-	468,7	192,0	59,2	-	-	-	-	55,4	12 648,7
Устойчивое развитие	10 915,1	-	-	469,5	191,8	42,1	-	-	-	-	-	11 618,5
Статистика	21 621,6	284,0	-	285,7	153,3	385,1	-	-	-	-	619,9	23 449,6
Народонаселение	7 980,2	-	-	81,6	101,3	94,1	-	-	-	-	-	8 257,2
Глобальные тенденции, проблемы и политика в области развития	9 617,7	33,2	-	223,3	78,3	107,6	-	-	-	-	-	10 060,1
Государственная экономика и государственное управление	9 492,8	-	-	335,9	200,7	45,2	-	-	-	-	-	10 074,6
Опустынивание (только 1998 год)	1 206,1	4,8	-	227,2	126,7	-	56,1	3,1	7,8	4,3	-	1 636,1
D. Вспомогательное обслуживание программ	4 227,0	557,1	-	-	-	89,4	1 810,9	16,8	237,8	901,0	-	7 840,0
Итого	95 597,7	1 191,9	142,0	2 565,5	4 685,0	884,0	1 867,0	23,1	245,6	905,3	1 155,2	109 262,3

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

A

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1998-1999 годов:

а) настоящим утверждаются ассигнования на общую сумму 2 532 331 200 долл. США на следующие цели:

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
<u>ЧАСТЬ I. <u>Общее формирование политики, руководство и координация</u></u>	
1A. Общее формирование политики, руководство и координация	41 454 500
1B. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	<u>436 829 200</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	
	<u>478 283 700</u>
<u>ЧАСТЬ II. <u>Политические вопросы</u></u>	
2A. Политические вопросы	42 061 500
2B. Разоружение	13 310 600
3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии	146 760 600
4. Вопросы использования космического пространства в мирных целях	<u>3 967 300</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	
	<u>206 100 000</u>
<u>ЧАСТЬ III. <u>Международное правосудие и право</u></u>	
5. Международный Суд	20 479 300
6. Деятельность в области права	<u>33 035 400</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	
	<u>53 514 700</u>
<u>ЧАСТЬ IV. <u>Международное сотрудничество в целях развития</u></u>	
7A. Экономические и социальные вопросы	109 262 300
8. Африка: Новая повестка дня для развития	5 385 200
11A. Торговля и развитие	96 296 900

/...

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
11В. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ	19 812 700
12. Окружающая среда	8 807 400
13. Населенные пункты	12 790 300
14. Борьба с преступностью	5 413 600
15. Международный контроль над наркотическими средствами	<u>14 825 500</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	<u>272 593 900</u>
 <u>ЧАСТЬ V. Региональное сотрудничество в целях развития</u>	
16. Экономическое и социальное развитие в Африке	87 926 400
17. Экономическое и социальное развитие в регионе Азии и Тихого океана .	56 167 500
18. Экономическое развитие в Европе	44 875 400
19. Экономическое и социальное развитие в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна	87 906 900
20. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	49 925 000
21. Регулярная программа технического сотрудничества	<u>43 567 700</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	<u>370 368 900</u>
 <u>ЧАСТЬ VI. Права человека и гуманитарные вопросы</u>	
22. Права человека	42 201 500
23. Защита беженцев и оказание помощи беженцам	46 005 900
24. Палестинские беженцы	21 221 800
25. Гуманитарная помощь	<u>17 933 700</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	<u>127 362 900</u>
 <u>ЧАСТЬ VII. Общественная информация</u>	
26. Коммуникация и общественная информация	<u>138 040 400</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	<u>138 040 400</u>
 <u>ЧАСТЬ VIII. Общее вспомогательное обслуживание</u>	
27. Административное обслуживание	<u>446 190 700</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	<u>446 190 700</u>
 <u>ЧАСТЬ IX. Внутренний надзор</u>	

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
28. Внутренний надзор	<u>18 359 600</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	<u>18 359 600</u>
ЧАСТЬ X. <u>Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы</u>	
29. Совместно финансируемая административная деятельность	5 627 400
30. Специальные расходы	<u>52 837 000</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ X	<u>58 464 400</u>
ЧАСТЬ XI. <u>Капитальные расходы</u>	
31. Капитальные расходы	<u>34 550 300</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI	<u>34 550 300</u>
ЧАСТЬ XII. <u>Налогообложение персонала</u>	
32. Налогообложение персонала	<u>315 436 700</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ XII	<u>315 436 700</u>
ЧАСТЬ XIII. <u>Счет развития</u>	
34. Счет развития	<u>13 065 000</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ XIII	<u>13 065 000</u>
ИТОГО ПО РАЗДЕЛАМ СМЕТЫ РАСХОДОВ	<u>2 532 331 200</u>

b) Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

c) общие чистые ассигнования, предусматриваемые по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам, используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

d) в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в подпункте a выше, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда на каждый год двухгодичного периода 1998-1999 годов ассигнуется сумма в размере 250 000 долл. США для приобретения книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

В

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

/...

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1998-1999 годов:

а) смета поступлений - помимо начисленных взносов государств-членов - на общую сумму 363 840 300 долл. США утверждается следующим образом:

<u>Раздел сметы поступлений</u>	<u>В долл. США</u>
1. Поступления по плану налогообложения персонала	325 486 700
2. Общие поступления	33 743 600
3. Услуги для общественности	<u>4 610 000</u>
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛАМ СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ	<u>363 840 300</u>

б) поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

с) прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

С

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1998 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1998 год:

а) бюджетные ассигнования, включающие 1 266 165 600 долл. США - половину суммы ассигнований в размере 2 532 331 200 долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1998-1999 годов в соответствии с подпунктом а резолюции А выше, - и 61 209 000 долл. США - сумму уменьшения пересмотренных ассигнований на 1996-1997 годы, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 52/213 А от 22 декабря 1997 года, - финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

i) 13 938 300 долл. США, состоящие из чистой суммы половины сметных поступлений, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1998-1999 годов в соответствии с резолюцией В выше, за вычетом 5 238 500 долл. США - суммы сокращения объема поступлений помимо поступлений по плану налогообложения персонала за 1996-1997 годы;

ii) 109 278 долл. США составляют взносы новых государств-членов за 1995 год;

/...

iii) 1 190 909 022 долл. США составляют начисленные взносы государств-членов в соответствии с резолюцией 52/215 В Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года о шкале взносов на 1998 и 1999 годы;

b) в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения на общую сумму в 139 281 750 долл. США, которая включает:

i) сумму в 162 743 350 долл. США, составляющую половину сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1998-1999 годов в соответствии с резолюцией В, выше;

ii) минус сумму в 23 461 600 долл. США, представляющую собой уменьшение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 1996-1997 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/215 В.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

Генеральная Ассамблея

I

Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на основе рекомендаций Совета попечителей Института, содержащихся в докладе Совета²⁰

утверждает рекомендацию о выделении субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1998 год при том понимании, что никаких дополнительных ассигнований по разделу 2В (Разоружение) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов²¹ не потребуются;

II

Объединенная инспекционная группа

²⁰ А/52/272, приложение II, пункт 58.

²¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 (А/52/6/Rev.1) и А/52/303 и Add.1.

утверждает валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на двухгодичный период 1998-1999 годов в сумме 8 174 000 долл. США²²;

III

Комиссия по международной гражданской службе

утверждает валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 1998-1999 годов в сумме 11 475 800 долл. США²²;

IV

Пересмотренная смета, полученная с учетом резолюций и решений
Экономического и Социального Совета, принятых на его
организационной и основной сессиях 1997 года

принимает к сведению доклад Генерального секретаря²³ о пересмотренной смете, полученной с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета на его организационной и основной сессиях 1997 года;

V

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных Наций

рассмотрев доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁵,

1. соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²⁶;

²² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 (A/52/6/Rev.1), том II, раздел 29, и A/52/303 и Add.1.

²³ A/C.5/52/17.

²⁴ A/52/278.

²⁵ A/52/519.

²⁶ Там же, пункты 26 и 27.

2. утверждает административные расходы Фонда, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 50 069 500 долл. США нетто на двухгодичный период 1998-1999 годов и сумму увеличения соответствующих расходов на 4 031 300 долл. США нетто за двухгодичный период 1996-1997 годов;

3. утверждает также дополнительную сумму к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов в размере 2 224 900 долл. США для покрытия доли расходов Организации Объединенных Наций за услуги по использованию Фондом основной ЭВМ и сумму в размере 108 600 долл. США, которая будет добавлена к доле Организации Объединенных Наций в расходах по проведению внешних ревизий Фонда;

4. уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 1998-1999 годов выделить сумму, не превышающую 73 000 долл. США, с тем чтобы объем имеющихся в Чрезвычайном фонде ресурсов на двухгодичный период 1998-1999 годов составил 200 000 долл. США с учетом добровольного взноса, полученного Фондом по завещанию вышедшего на пенсию участника;

VI

Резервный фонд

отмечает, что в резервном фонде сохраняется остаток в размере 18 754 800 долл. США²⁷;

VII

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о проекте дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге²⁸ и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе²⁹;

2. утверждает проект дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно пользования Дворцом Мира в Гааге.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

²⁷ См. A/C.5/52/35.

²⁸ A/C.5/52/16.

²⁹ A/52/7/Add.5.

Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период
1998-1999 годов

Генеральная Ассамблея

1. уполномочивает Генерального секретаря с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений пункта 3, ниже, брать на себя в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в течение или после указанного двухгодичного периода, предусматривая при этом, что согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) таких обязательств, общая сумма которых не превышает 5 млн. долл. США в любой год в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности;

б) таких обязательств, которые, как подтверждает Председатель Международного Суда, связаны с расходами, обусловленными:

i) назначением судей ad hoc (статья 31 Статута Международного Суда), общая сумма которых не превышает 300 000 долл. США;

ii) вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута) и назначением ассессоров (статья 30 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;

iii) продлением сроков полномочий судей, которые не были переизбраны, для завершения рассмотрения дел (пункт 3 статьи 13 Статута), общая сумма которых не превышает 40 000 долл. США;

iv) выплатой пенсий и покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом выходящим в отставку судьям, а также покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом и выплатой подъемного пособия членам Суда (пункт 7 статьи 32 Статута), общая сумма которых не превышает 180 000 долл. США;

v) деятельностью Суда или его камер вне Гааги (статья 22 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;

с) таких обязательств, не превышающих в сумме 500 000 долл. США, в двухгодичном периоде 1998-1999 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, необходимы в связи с межучрежденческими мерами безопасности согласно разделу IV резолюции 36/235 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1981 года;

2. постановляет, что Генеральный секретарь сообщит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессиях обо всех обязательствах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, а также о связанных с ними обстоятельствах и представит Ассамблее дополнительную смету в отношении таких обязательств;

3. постановляет, что если в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов какое-либо решение Совета Безопасности обусловит необходимость принятия Генеральным секретарем в связи с

этим решением обязательств в отношении поддержания мира и безопасности на сумму, превышающую 10 млн. долл. США, то этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или, если Ассамблея прервала свою работу или ее заседания не проводятся, Генеральный секретарь должен созвать возобновленную или специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ v

Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1998-1999 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

- a) на двухгодичный период 1998-1999 годов создается Фонд оборотных средств в размере 100 млн. долл. США;
- b) государства-члены вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-членов в бюджет на 1998 год;
- c) при установлении размеров авансов зачитываются следующие суммы:
 - i) суммы, зачтенные государствам-членам в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств, которые составляют после корректировки 1 025 092 долл. США;
 - ii) авансы наличными, выплаченные государствами-членами в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1996-1997 годов в соответствии с резолюцией 50/218 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1995 года;
 - d) если упомянутые суммы и авансы, выплаченные каким-либо государством-членом в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1996-1997 годов, превышают сумму аванса этого государства-члена, предусмотренную положениями подпункта b выше, то излишек засчитывается в счет суммы взносов, причитающихся с этого государства-члена за двухгодичный период 1998-1999 годов;
- e) Генеральный секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:
 - i) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только появляются средства для этой цели за счет полученных взносов;
 - ii) суммы, которые могут потребоваться для погашения обязательств, надлежащим образом утвержденных в соответствии с положениями принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в частности резолюции 52/222 от 22 декабря 1997 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете ассигнования на возмещение соответствующих сумм Фонду оборотных средств;

- iii) суммы, которые могут потребоваться для обеспечения дальнейшего использования возобновляемого фонда для целей финансирования различных самопогашающихся закупок и операций, не превышающие вместе с другими авансированными в тех же целях чистыми суммами 200 000 долл. США; авансы сверх общей суммы в 200 000 долл. США могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
- iv) с предварительного согласия Консультативного комитета суммы, которые могут потребоваться для финансирования авансовых выплат страховых премий в тех случаях, когда период страхования выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производятся выплаты; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете на каждый двухгодичный период ассигнования на оплату относящихся к каждому такому двухгодичному периоду расходов по страхованию до истечения срока соответствующих страховых полисов;
- v) суммы, которые могут потребоваться для того, чтобы из Фонда уравнения налогообложения можно было покрывать текущие обязательства до накопления кредитуемых сумм; авансированные таким образом суммы возмещаются как только в Фонд уравнения налогообложения поступают соответствующие суммы;
- f) если предусмотренная в подпункте a, выше, сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых на счет Фонда оборотных средств, то Генеральный секретарь уполномочивается использовать в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов на условиях, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1341 (XIII) от 13 декабря 1958 года, или из поступлений по займам, разрешенным Ассамблеей.
